



TC/49/39

ORIGINAL: englisch

DATUM: 5. Februar 2013

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN

Genf

TECHNISCHER AUSSCHUSS**Neunundvierzigste Tagung
Genf, 18. bis 20. März 2013**

TEILÜBERARBEITUNG DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN FÜR SPINAT

Vom Verbandsbüro erstelltes Dokument

1. Die Technische Arbeitsgruppe für Gemüsearten (TWV) vereinbarte auf ihrer sechsunndvierzigsten Tagung vom 11. bis 15. Juni 2012 in der Nähe der Stadt Venlo, Niederlande, eine Überarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Spinat (Dokument TG/55/7 Rev.) wie folgt vorzuschlagen:

- (a) Ein neues Merkmal „Blatt: Anthocyanfärbung des Blattstiels und der Adern“ nach Merkmal 1 einfügen, wobei dieses auch als Gruppierungsmerkmal in Kapitel 5.3 hinzugefügt werden soll. Eine Erläuterung des neuen Merkmals soll in Kapitel 8 angegeben werden.
- (b) Für Merkmal 17 „Resistenz gegen *Peronospora farinosa* f.sp. *spinaciae*“
 - ein Sternchen für Pathotyp Pfs: 5, Pathotyp Pfs: 6 und Pathotyp Pfs: 7 hinzufügen;
 - Pathotyp Pfs: 12 und Pathotyp Pfs: 13, einschließlich Beispielssorten, hinzufügen;
 - Spalten für Pathotyp Pfs: 12 und Pathotyp Pfs: 13 in der Tabelle der Differentialsorten zur Identifizierung der Pathotypen in Zu 17 „Resistenz gegen *Peronospora farinosa* f.sp. *spinaciae*“ hinzufügen.

2. Die Anlage zu diesem Dokument enthält die vorgeschlagene Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Spinat (Dokument TG/55/7 Rev.), wie in Absatz 1 dieses Dokuments dargelegt.

3. Die Teilüberarbeitung von Dokument TG/55/7 Rev. würde als Dokument TG/55/7 Rev.2 angenommen werden.

[Anlage folgt]

Vorgeschlagenes neues Merkmal „Blatt: Anthocyanfärbung des Blattstiels und der Adern“ nach Merkmal 1

	English	français	Deutsch	español	EXAMPLE VARIETIES EXEMPLES BEISPIELSSORTEN VARIEDADES EJEMPLO	Note/ Nota	
NEW (*) (+)	VG	Leaf: anthocyanin coloration of petioles and veins	Feuille : pigmentation anthocyanique du pétiole et des veines	Blatt: Anthocyanfärbung des Blattstiels und der Adern	Hoja: pigmentación antocianica del peciolo y de los nervios		
QL	(a)	absent	absentes	fehlend	ausentes	Resistoflay, Nores	1
		present	présentes	vorhanden	presentes	Red Cardinal, Reddy	9

Zu NEU: Blatt: Anthocyanfärbung des Blattstiels und der Adern

1
fehlend






9
vorhanden

Vorschlag zur Änderung von Merkmal und Ergänzung 17 „Resistenz gegen *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae*“

Vorgeschlagene Änderungen werden wie folgt angegeben:

Hervorhebung: Vorgeschlagene Einfügung

	English	français	Deutsch	español	EXAMPLE VARIETIES EXEMPLES BEISPIELSSORTEN VARIETADES EJEMPLO	Note/ Nota
17. VG (+)	Resistance to <i>Peronospora farinosa</i> f. sp. <i>spinaciae</i>	Résistance à <i>Peronospora farinosa</i> f. sp. <i>spinaciae</i>	Resistenz gegen <i>Peronospora farinosa</i> f. sp. <i>spinaciae</i>	Resistencia a <i>Peronospora farinosa</i> f. sp. <i>spinaciae</i>		
17.1	Race Pfs: 1	Race Pfs: 1	Pathotyp Pfs: 1	Raza Pfs: 1		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Viroflay, Winterreuzen	1
	present	présente	vorhanden	presente	Califlay, Resistoflay	9
17.2	Race Pfs: 2	Race Pfs: 2	Pathotyp Pfs: 2	Raza Pfs: 2		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Califlay	1
	present	présente	vorhanden	presente	Resistoflay	9
17.3	Race Pfs: 3	Race Pfs: 3	Pathotyp Pfs: 3	Raza Pfs: 3		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Resistoflay	1
	present	présente	vorhanden	presente	Califlay, Clermont	9
17.4	Race Pfs: 4	Race Pfs: 4	Pathotyp Pfs: 4	Raza Pfs: 4		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Califlay	1
	present	présente	vorhanden	presente	Clermont	9
17.5 	Race Pfs: 5	Race Pfs: 5	Pathotyp Pfs: 5	Raza Pfs: 5		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Clermont	1
	present	présente	vorhanden	presente	Califlay, Campania	9
17.6 	Race Pfs: 6	Race Pfs: 6	Pathotyp Pfs: 6	Raza Pfs: 6		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Califlay, Campania	1
	present	présente	vorhanden	presente	Boeing	9
17.7 	Race Pfs: 7	Race Pfs: 7	Pathotyp Pfs: 7	Raza Pfs: 7		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Califlay	1
	present	présente	vorhanden	presente	Campania	9

	English	français	Deutsch	español	EXAMPLE VARIETIES EXEMPLES BEISPIELSSORTEN VARIEDADES EJEMPLO	Note/ Nota
17.8	Race Pfs: 8	Race Pfs: 8	Pathotyp Pfs: 8	Raza Pfs: 8		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Boeing, Campania	1
	present	présente	vorhanden	presente	Lazio, Lion	9

17.9	Race Pfs: 10	Race Pfs: 10	Pathotyp Pfs:10	Raza Pfs:10		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	BOEING, CAMPANIA, LION	1
	present	présente	vorhanden	presente	Lazio	9

17.10	Race Pfs: 11	Race Pfs: 11	Pathotyp Pfs: 11	Raza Pfs: 11		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Lazio	1
	present	présente	vorhanden	presente	Boeing, Califlay, Campania, Lion	9

17.11	Race Pfs: 12	Race Pfs: 12	Pathotyp Pfs: 12	Raza Pfs: 12		
QL	<u>absent</u>	<u>absente</u>	<u>fehlend</u>	<u>ausente</u>	<u>Boeing, Campania</u>	<u>1</u>
	<u>present</u>	<u>présente</u>	<u>vorhanden</u>	<u>presente</u>	<u>Finch, Pigeon, Red Kitten, Zebu</u>	<u>9</u>

17.12	Race Pfs: 13	Race Pfs: 13	Pathotyp Pfs: 13	Raza Pfs: 13		
QL	<u>absent</u>	<u>absente</u>	<u>fehlend</u>	<u>ausente</u>	<u>Campania</u>	<u>1</u>
	<u>present</u>	<u>présente</u>	<u>vorhanden</u>	<u>presente</u>	<u>Boeing, Lion</u>	<u>9</u>

Vorgeschlagene Änderung in der Tabelle der Differentialsorten zur Identifizierung der Pathotypen in Zu 17 „Resistenz gegen *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae*“

Vorgeschlagene Änderungen werden **in Gelb** angegeben

Zu 17: Resistenz gegen *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae*

[...]

Vergleichssorten zur Identifizierung der Pathotypen

Die Pathotypen Pfs :1-8 und 10-**13** von *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae* werden anhand einer Standardserie sogenannter Differentialsorten gemäß nachstehender Tabelle definiert:

Differential- sorte	Pfs: 1	Pfs: 2	Pfs: 3	Pfs: 4	Pfs: 5	Pfs: 6	Pfs: 7	Pfs: 8	Pfs: 10	Pfs: 11	Pfs: 12	Pfs: 13
Viroflay	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
Resistoflay	R	R	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
Califlay	R	S	R	S	R	S	S	R	S	R	R	S
Clermont	R	R	R	R	S	S	S	S	S	S	S	S
Campania	R	R	R	R	R	S	R	S	S	R	S	S
Boeing	R	R	R	R	R	R	R	S	S	R	S	R
Lion	R	R	R	R	R	R	R	R	S	R	R	R
Lazio	R	R	R	R	R	R	R	R	R	S	S	S

Legende: R= Resistenz vorhanden; S = Resistenz fehlend, anfällig

[Ende der Anlage und des Dokuments]